

# 主 (Kurios)

2012 年 7 月 28 日

---

## 主 (Kurios)

Asher Intrater 与 SI 共撰

Tanakh (旧约) 的历史事件约在公元前 440 年的尼希米书结束。撰写和编纂旧约最后一本是历代志。在历代志上 3 章中，载有于 Zerubavel 后，连续约 10 代的家谱表，它大约是在公元前 350 年。在公元前 333 年，亚历山大大帝征服中东，硬把希腊文化和语言加诸与住在那里的人民。

在公元前 280 和 130 年间，说希腊语的拉比学者们把旧约翻译成希腊文，是众所周知的 Septuagint(旧约全书)。这成为旧约最可靠的版本，且是在新约中所引用的版本。在圣地，在国际希腊文化和本地希伯来-阿拉米语文化之间，发展出一股动态的紧张情势。这种紧张情势时好时坏。

Maccabean 起义始于公元前 166 年，Hashmonean 帝国统治 Judea 地区直到公元前 63 年被在 Pompeus 统辖下的罗马征服。当耶稣诞生的时候，圣地是由希律（由 Idomean-希腊犹太转换），他在罗马帝国保护下统治圣地。

使徒保罗（扫罗）受犹太和希腊学教育。他的名字从扫罗变成保罗，这可能反映了福音从希伯来界传与希腊国际族群的神圣使命。整本圣经的权威内文，在旧约中是以希伯来文撰写，在新约中是以希腊文撰写。

希伯来裔和希腊裔之间的紧张关系一直持续到早期信仰社区。在圣灵降临节的早晨，120 位说希伯来语的门徒向一群大部分具国际背景的 3000 名群众传讲福音（使徒 2:9-11）。在希伯来裔和希腊裔两种族裔之间，门徒数量增长。

使徒 6:1 - 那时、门徒增多、有说希利尼话的犹太人、向希伯来人发怨言。因为在天天的供给上忽略了他们的寡妇。

两种文化团体的冲击造成了在沟通，金融和管理上的些许问题。当时委任了一些说希腊语的人成立一个委员会，以确保运筹妥善处理（使徒 6:5）。身份认知问题亦随着国际教会（ecclesia 教会会众）的发展继续着。福音的顺序是，先是犹太人，后希腊人（罗马 1:16, 2:10），但在神面前，犹太人和希腊人具有同样的属灵身分（加拉太 3:28）。

在以色列的弥赛亚肢体当中，我们经历到类似的紧张，虽然我们是说希伯来语的国家，但不说希伯来语的新移民和国际友人数大于说希伯来语核心人数。在全球国际信仰层面和以色列人圣约信仰层面之间，有着完美的平衡。

约在旧约被翻译成希腊文的时候，犹太人民停止提 YHVH（希伯来人神的代称）的名字。最终，此名的发音被遗忘和禁用。“Adonai（阿多奈）” 这名开始被使用以代替神的名子，这个词是“主”的复数式，在希腊文本中，YHVH 被翻译成“Kurios” 这个名称，它也是“主”的意思。

所以，约在历史同一时期，YHVH 这名称被停止使用，且在希伯来语中，以“Adonai（阿多奈）”之名代替；在希腊文中，以“Kurios（主）”之名代替。到了耶稣的世代，根本不使用 YHVH，只使用 Adonai 和 Kurios。在希腊版本的旧约和新约所有引文都翻译 YHVH 为 Kurios。kurios 意思是 Adonai（阿多奈）和 YHVH。

令人惊讶的是，在新约中，耶稣被称为 Kurios。这比称祂为“主”（Lord）更为大。这是称祂为“阿多奈”。这是一个大胆的和毫无疑问对祂神性的宣告。这种信仰的宣告对说希伯来语和希腊语的人都是令人震惊的。称耶稣为 Lord-Kurios-Adonai 在信仰，宗教，和启示的历史上是一核能爆炸。

---

## 直到地极

相信在耶稣的指令下，我们将成为祂在耶路撒冷，犹大全地，撒玛利亚直到地极的见证人（使徒 1:8）。请为这礼拜从我们教会差派短宣的年轻以色列人祷告：在中国的 Ariel 和 Veredi，在欧洲的 Youval 和 Valerie，在乌克兰的 Herut，在非洲的 Or 和 Vered，在南

美的 Sarah 和 David，在泰国的 Sarah。让我们在此世代一起同行，完成这个大使命。

---

## 来自中国的报告

Ariel Blumenthal 撰

Vered 和我正在教授希伯来文和圣经 (全以希伯来文佐以中文翻译教导 - 可是历史首举?) 与一群全职就读一 10 个月课程，以学习圣经和现代希伯来语 (和一些希腊文新约) 的年轻中国信徒。创办人 J&B 是非华裔夫妇，他们已在中国工作多年。J 是我希伯来文圣经课的翻译员，全以希伯来文佐以中文翻译!

上周末，这组人主办了一全市的基督教聚会，得以让学生们 “展现” 他们的语言技巧，并为以色列祷告。他们以希伯来文和希腊文阅读宣告经文。然后是由我带出讯息。

一组中国年轻人带领我们以希伯来文唱 “Sh'ma Yisrael”，然后唱 “Ko ahav” (约翰 3:16)！我们众民族一起唱着一首歌曲。这是一国度的景象，正如启示录 7:9-10, 15:2-4 所载。没有任何方法能使世界融合在爱中以致能庆祝我们国家和民族的特质，同时又荣耀圣经信仰的犹太根源。唯透过神的儿子，大卫的子孙 - 耶稣方能成事。

---

## 叙利亚化学武器

叙利亚政府已经储存了大量生化武器。因阿萨德政府的不稳定，以色列媒体一直颇为关注这些库存将会被伊斯兰激进势力截获。许多以色列人已经争先恐后地更新自己的防毒面具设施。请为这用来对付我们的所有武器终告失败而祷告 (以赛亚 54:17)。

---

为我们持续的，在以色列本地的复兴运动，植主内犹太教会，门徒训练中心，以希伯来文先知性祷告，赞美守望，和为那些财务帮助所需的事项祷告。请将这些近日讯息传给你相信他们会从中得益处的人。请与我们在财务上同工，来加强在以色列主内肢体力量，照应这儿的复兴工作，且对国际传讲以色列，教会，和末世的讯息